

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.8)

Научная статья

УДК 81'368.334.3

doi: 10.18522/2070-1403-2025-108-1-122-128

ОБРАЗ ПРОТАГОНИСТА В КИНОТЕКСТЕ СЕРИАЛА “THE OFFICE”: ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

© *Татьяна Игоревна Яковенко¹, Дарья Александровна Шевченко²*

^{1,2}*Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия*

¹*jakovenkotatiana@yandex.ru* ²*shda.2003@mail.ru*

Аннотация. Рассматривается языковая личность протагониста сериала. Исследуется понятие кинотекст как полимодальный феномен, приводится теоретический обзор кинотекста как особого вида поликодового текста. Объективируется языковая личность главного героя сериала «The Office», приводится широкий спектр лексических приемов, позволяющих всесторонне охарактеризовать этого неоднозначного персонажа. Подчеркивается, что детальный анализ лексического наполнения речи Майкла Скотта дает возможность проследить эволюцию его образа, выявить ключевые смысловые и стилистические доминанты, формирующие уникальность данного персонажа в пространстве сериального нарратива. Доказывается, что изучение лексического воплощения образа главного героя «The Office» как важного компонента его целостной художественной репрезентации заслуживает особого внимания.

Ключевые слова: кинотекст, протагонист, лексические средства, сериальный нарратив, лингвистический анализ, синонимы, антонимы, заимствования, окказионализмы, просторечия, профессионализмы.

Для цитирования: Яковенко Т.И., Шевченко Д.А. Образ протагониста в кинотексте сериала “The office”: лексический аспект // Гуманитарные и социальные науки. 2025. Т. 108. № 1. С. 122-128. doi: 10.18522/2070-1403-2025-108-1-122-128

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.8)

Original article

The image of protagonist in the cinematographic text of the series “The office”: lexical aspect

© *Tatiana I. Yakovenko¹, Daria A. Shevchenko²*

^{1,2}*Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russian Federation*

¹*jakovenkotatiana@yandex.ru* ²*shda.2003@mail.ru*

Abstract. The article is devoted to the study of the linguistic personality of the protagonist of the series. The article explores the concept of film text as a polymodal phenomenon, provides a theoretical overview of film text as a special type of polycode text. The article objectifies the linguistic personality of the main character of the TV series “The Office”, provides a wide range of lexical techniques that allow to comprehensively characterize this ambiguous character. The article emphasizes that a detailed analysis of the lexical content of Michael Scott's speech makes it possible to trace the evolution of his image, identify the key semantic and stylistic dominants that form the uniqueness of this character in the space of the serial narrative. The article proves that the study of the lexical embodiment of the image of the main character of "The Office" as an important component of its holistic artistic representation deserves special attention.

Key words: film text, protagonist, lexical means, serial narrative, linguistic analysis, synonyms, antonyms, borrowings, occasionalisms, colloquialisms, professionalisms.

For citation: Yakovenko T.I., Shevchenko D.A. The image of protagonist in the cinematographic text of the series “The office”: lexical aspect. *The Humanities and Social Sciences*. 2025. Vol. 108. No 1. P. 122-128. doi: 10.18522/2070-1403-2025-108-1-122-128

Введение

В современной лингвистике наблюдается устойчивый интерес к исследованию языковой личности персонажей художественных произведений, фильмов, телевизионных сериа-

лов. Сериальный нарратив представляет собой материал для комплексного лингвистического анализа, поскольку обеспечивает возможность детального рассмотрения эволюции речевых портретов действующих лиц на протяжении длительного времени. Сериал «The Office», получивший международное признание и культовый статус, дает возможность детально рассмотреть речь главного героя, директора Майкла Скотта, исходя из разных аспектов, в особенности её лексическое наполнение.

Лексические особенности речевого поведения этого персонажа становятся ключом к раскрытию его внутреннего мира, коммуникативных стратегий, социокультурных особенностей. Потребность в расширении методологических подходов к лингвистическому анализу художественных персонажей, в том числе в рамках сериального дискурса, и необходимость углубленного исследования языковой специфики создания образа главного героя как важнейшего компонента структуры телевизионного нарратива обуславливают актуальность данной работы.

Целью исследования является анализ функционально-семантической специфики корпуса средств лексического уровня в пространстве кинотекста. При написании работы были актуализированы сопоставительный и описательный методы, а также метод лингвистического наблюдения.

Обсуждение

Кинематограф занимает особое место среди видов искусства, оказывая значительное влияние на культуру и общественное сознание. Кинотекст как особый вид художественного текста представляет собой многоуровневое и поликодовое образование, требующее комплексного изучения с позиций лингвистики, семиотики, культурологии и других дисциплин. Изучение кинотекста, в свою очередь, позволяет глубже понять механизмы воздействия кинематографа на культуру и общественное сознание.

Кинотекст – это постановочный кинофильм, или художественный фильм, состоящий из образов, движущихся и статических, речи, устной и письменной, шумов и музыки, особым образом организованных и находящихся в неразрывном единстве [5, с. 21–22]. В отличие от традиционного письменного текста, кинотекст представляет собой полимодальный феномен, сочетающий в себе изображение, звук, музыку, речь и другие семиотические коды.

По классификации Г.Г. Слышкина и М.А. Ефремовой [5, с. 42–44], кинотекст сериала “The Office” имеет следующие характеристики:

1. По возрастному признаку: взрослый;
2. По адресанту: профессиональный;
3. По степени оригинальности сценария: развитие (продолжение) кинематографической основы, так как это адаптация одноимённого популярного сериала канала ВВС;
4. По жанру: комедия;
5. По ценности для данного лингвокультурного сообщества: беспрецедентный.

Проведенный теоретический обзор кинотекста как особого вида поликодового текста закладывает основу для дальнейшего лингвистического анализа кинопроизведений.

Языковая объективация образа главного героя сериала “The Office”, Майкла Скотта, демонстрирует широкий спектр лексических приемов, позволяющих всесторонне охарактеризовать этого неоднозначного персонажа. Использование разговорной, сленговой, каламбурной лексики, а также ошибок в речи раскрывает внутренний мир героя, его коммуникативные навыки, психологические качества.

Детальный анализ лексического наполнения речи Майкла Скотта дает возможность проследить эволюцию его образа, выявить ключевые смысловые и стилистические доминанты, формирующие уникальность данного персонажа в пространстве сериального нарратива. Именно поэтому особого внимания заслуживает изучение лексического воплощения образа главного героя “The Office” как важного компонента его целостной художественной репрезентации.

Г.Я. Солганик и Т.С. Дроняева в своей работе «Стилистика современного русского языка и культура речи: Учеб. пособие для студ. фак. журналистики» рассматривают стилистическое использование лексического пласта языка [5]. Для анализа лексической ре-

ализации образа главного героя сериала "The Office" мы будем опираться на классификацию данного пособия.

Использование синонимов как стилистическое средство – это употребление в тексте нескольких слов, близких или тождественных по значению, с целью более полного, выразительного, разностороннего описания художественного образа. Основные функции синонимов в качестве стилистического приема – уточнение, детализация характеристики персонажа, передача различных оттенков эмоциональной, оценочной окраски, обеспечение стилистической вариативности речи героя, отображение динамики, развития образа во времени. Рассмотрим, как употребление синонимов характеризует героя сериала "The Office".

"You know what? Don't let anybody in my office under any conditions today I'm just too busy, too swamped, you know?" [8, сезон 1, серия 3] («Слушай, ни при каких обстоятельствах не пускай никого в мой кабинет, я слишком занят сегодня, слишком завален работой, поняла?») Употребление синонимов *busy*, *swamped* показывает, что Майкл хотел убедить своего секретаря в том, что он очень занят, хотя на самом деле он не хотел работать и не хотел, чтобы кто-то приходил к нему с рабочими вопросами.

"They're always putting up walls, and I'm always tearing them down, just breaking down barriers, that's what I do all day" [8, сезон 1, серия 6] («Они вечно возводят стены, а я всегда разрушаю их, просто ломаю барьеры, вот чем я занимаюсь весь день»). Пытаясь произвести впечатление на девушку, которая пришла в офис для продажи сумок, Майкл старается показать себя в лучшем свете. Он перечисляет, чем занимается каждый день, синонимичные конструкции *tearing them down*, *breaking down barriers* указывают на его самолюбие, пустословие.

В это же время, получив отказ от девушки, Майкл резко меняет свою позицию, понимая, что другие работники хотели бы также с ней познакомиться: "No office romance. No way, very messy, inappropriate" [8, сезон 1, серия 6] («Никаких отношений на работе. Ни в коем случае, это очень грязно и неуместно»). Используя синонимы *messy*, *inappropriate*, Майкл пытается застыдить тех, кто отвлекается от работы. Тем самым мы прослеживаем противоречивость его действий и высказываний, герою очень легко поменять свое мнение.

Использование антонимов как стилистического приема заключается в умышленном сочетании в тексте слов, имеющих противоположные значения, с целью создания контрастности, парадоксальности, динамики образа, а также для выражения внутренних конфликтов персонажа и реализации комических эффектов.

Использование антонимов Майклом показывает его заметное отличие от других людей. Например: "I get no pleasure out of saying the words "you're fired". I think that if I had a catch phrase it would be, "you're hired, and you can work here as long as you want" [8, сезон 1, серия 4] (Мне не доставляет никакого удовольствия говорить "Вы уволены". Думаю, если бы у меня была коронная фраза, она звучала бы так: "Вы приняты на работу и можете работать здесь столько, сколько захотите»). Так как Майклу было дано задание главным отделом выбрать сотрудников для дальнейшего сокращения, главный герой, как очень нерешительный и в то же время некомпетентный руководитель, использует антонимы *fired*, *hired*. Это показывает, что он готов нанять кого угодно, ведь он не разбирается в делах фирмы, не хочет на себя брать ответственность и совершенно не умеет сообщать неприятные известия.

В речи Майкла встречаются случаи контекстуальной антонимии: "I'm an early bird and I'm a night owl" [8, сезон 2, серия 3] («Я одновременно и ранняя пташка, и сова»). Обычно, эти фразы противопоставляются, но Майкл использует их в качестве синонимов, что доказывает, что он просто ленивый человек, не желающий идти на работу, поэтому эти фразы для описания режима работы и сна не могут его описать.

Основная характерная черта Майкла – самовлюбленность. Он не терпит, когда внимание уделяется не ему, а другому человеку. Узнав, что его подчиненный учится в бизнес школе, при этом у Майкла нет никаких заслуг в плане учебы, он утверждает: "Oh, look, Ryan is book smart, and I am a street smart and book smart" [8, сезон 2, серия 4] («Знаете, Райан учится по книгам, а я обучен улицей и книгами»).

Майкл Скотт часто прибегает к использованию иноязычных лексем, демонстрируя при этом неточное понимание их значений и контекстов употребления. Это позволяет охарактеризовать Майкла как человека с ограниченным словарным запасом, стремящегося казаться более образованным, чем он есть на самом деле. Его неверное использование заимствованных слов, таких как “faux pas”, “joie de vivre” или “raison d’etre”, выдает недостаток языковой компетенции и комичным образом снижает пафос высказываний.

Неоднократно было замечено, как главный герой использует заимствованное с итальянского слова “carisce”, например: “I’m incommunicado, carisce?” [8, сезон 1, серия 3] («Я вне досягаемости, капиш (понял)?») В данном случае герой не хотел, чтобы ему мешали, он внушал всем, что очень занят, хотя это было не так, поэтому, чтобы воздействовать на подчиненных, он использует эмоционально-окрашенную лексику, синонимы, а также данное слово “carisce” с целью привлечения внимания.

Авторские неологизмы, окказионализмы, придуманные слова позволяют точнее и ярче передать уникальные черты характера, манеры поведения, мировоззрение персонажа, ведь они отражают его субъективное видение, оценку и отношение к реальности.

Так, например, Майкл долго думал, как интересно поздравить сотрудницу организации, чтобы поднять всем настроения, поэтому подарил открытку с подписью “Happy Bird-day” («с днем воронья»), при этом на открытке была изображена ворона. Такое индивидуально-авторское слово создает комический эффект. Кроме того, данный пример можно отнести к окказионализмам, так как ему характерна зависимость от контекста, функциональная одноразовость.

Другой пример – “Just checking, double checking, checking on the check” [8, сезон 1, серия 6] (Просто проверяю, перепроверяю, провожу проверку проверки). Фраза checking on the check, которую можно отнести к индивидуально-авторскому выражению, доказывают вновь тщеславие Майкла и его желание показать, как усердно он работает.

“Wowey! Mikey likey! Why don't you wear your hair like that all the time?” [8, сезон 2, серия 13] («Вауи! Майки ставит лайки! Почему ты не ходишь с такой прической постоянно?») На данном примере мы можем заметить, как герой рифмует три слова “wowey”, “Mikey”, “likey”, при этом используя индивидуально-авторское слово “likey”, что, должно быть, значит “Michael like it”, что опять же создает комический эффект, демонстрирует оригинальность шуток героя, хотя опять же ситуация происходит на работе, где директор должен быть занят своими обязанностями.

Использование индивидуально-авторских слов отражают его нестандартное, порой ошибочное понимание действительности. Так, использование им окказиональных лексем “Dunder Mifflinares” (вместо “millionaires”) или “Threat Level Midnight” (название его вымышленного фильма) демонстрирует его склонность к ошибочным ассоциациям и своеобразное видение мира.

«Под английским лексическим просторечием понимается сложная лексико-семантическая категория – определенный фрагмент национального состава языка, т.е. известным образом упорядоченное и обладающее общей структурой иерархическое целое, представляющее совокупность социально детерминированных лексических систем (жаргоны, аргы) и стилистически сниженных лексических пластов («низкие» коллоквиализмы, сленгизмы, вульгаризмы), которые характеризуются существенными различиями и расхождениями в основных функциях и в социолексикологическом, прагматическом, функционально-семантическом и стилистическом аспектах» [3, с. 1].

Примером просторечий также могут послужить слэнговые слова и выражения. Их использование может показать принадлежность человека (персонажа) к определенному сообществу. В случае с Майклом это указывает лишь на неумение четко выражать свои мысли, желание «влиться» в компанию, например:

“We could spread out a blanket in the break room, have a little picnic, order some za” [8, сезон 2, серия 13] («Мы могли бы расстелить одеяло в комнате отдыха, устроить небольшой пикник, заказать пицци»). Майкл использует слэнговое слово “za”, что обозначает “pizza”,

чтобы продемонстрировать сотрудникам, что он близкий друг с его подчиненным Джимом, что на самом деле не так. Для Майкла это важно, ведь он одинок.

И термины, и профессионализмы в речи персонажа могут указывать на его рабочую среду. Основное отличие профессионализмов от терминов заключается в том, что профессионализмы, будучи лексикой, которая относится к определенной профессиональной сфере, не имеют дефиниции [4, с. 2].

Специальная лексика, используемая Майклом, демонстрируют его формальную компетентность в качестве руководителя. Несмотря на его инфантильное и безответственное поведение в целом, Майкл нередко прибегает к профессиональной терминологии, пытаясь подчеркнуть свою управленческую квалификацию. Например, он использует лексемы "downsizing", "streamlining", "performance review", "HR policies" и др., стремясь показать себя грамотным менеджером. Рассмотрим иные примеры:

"I don't appreciate condoning corporate fraud through" [8, сезон 1, серия 4] («Хоть мне и не нравится потворствовать корпоративному мошенничеству»).

"You're an accountant, just fudge the numbers" [8, сезон 1, серия 4] («Ты же бухгалтер, просто подтасуй цифры»).

"So, why don't you have everybody work on their expense reports and I'd like them in by the end of the day" [8, сезон 2, серия 3] («Итак, почему бы вам не сказать всем поработать над отчетами о расходах, и я бы хотел, чтобы они были готовы к концу дня»).

"You can use the conference room as a temporary workspace" [8, сезон 1, серия 3] («Можешь воспользоваться конференц-залом в качестве временного рабочего места»).

"Just wanted to talk to you manager amanager" [8, сезон 1, серия 1] («Я хотел переговорить с Вами как директор с директором»).

"Messages, dates, lots to do, lots to do..." [8, сезон 1, серия 3] («Сообщения, встречи, много дел, очень много дел...»).

"Well, that is... kind of a tough assignment" [8, сезон 1, серия 3] («Ну, это так... довольно сложное задание»).

Жанр комедии подразумевает использование большого количества разговорной лексики, ведь употребление просторечий, жаргонизмов, сленга указывает на принадлежность персонажа к определенному социальному слою, уровню образования, кроме того, это может описывать героя как эмоционального, импульсивного, ироничного. Проследим использование разговорной лексики в речи Майкла Скотта:

"Come on shake it up, shake it in" («Давай, встряхнись, встряхнись хорошенько»).

"Don't screw this up!" («Не облажайся!»).

"Oh my gosh, well" («Так, о божечки»).

Диалог Майкла с сотрудником:

– I'm installing file share on all the computers.

– Technobabble, just do it o.k.? We have company. [8, сезон 1, серия 5] («Я устанавливаю общий доступ к файлам на всех компьютерах». «Что за техно-бред, просто сделай все нормально, ладно? У нас гости»).

"I knew it. Guzzle it down (about coffee), you greedy little thing" [8, сезон 1, серия 6] («Так я и знал. Весь выпила. Жадина»).

1. Фразеологизмы

Что касается средств фразеологического уровня, в речи Майкла Скотта они служат в основном средством передачи эмоций: "I have work up to my ears" [8, сезон 1, серия 3] («У меня работы по уши»), "Take it up a notch" [8, сезон 1, серия 5] («Все, напряглись!»), "I would like to, but I'm really busy, rain check?" [8, сезон 1, серия 5] («Я бы с радостью, но я так занят. В другой раз?»), "And he has been a temp here for a couple of months, and he's kind of gotten the lay of the land a little bit" [8, сезон 1, серия 4] («Он стажировался здесь пару месяцев и вроде как немного оценил обстановку»), "Bad idea. Bad idea jeans" [8, сезон 1, серия 4] («Неудачная

идея. Дачная-неудачная»), “Just a wet blanket, named Pam” [8, сезон 1, серия 4] («Здесь только нудила по имени Пэм (о секретаре)»)

Следующие примеры идиом характеризуют самоуверенность и бахвальство Майкла: “Now I think I had a little stroke of genius” [8, сезон 1, серия 4] («У меня случился приступ гениальности»), “Their jaws just drop to the floor” [8, сезон 1, серия 5] («У них просто отвисают челюсти»), “I’ve been in the trenches” («Я в этом бывалый»). Кроме того, Майкл часто прибегает к использованию идиом, желая произвести впечатление эрудированного и остроумного собеседника. Например, он использует такие выражения, как “speak of the devil”, “it’s a piece of cake”, “bite the bullet”, проявляя свободное владение идиоматической фразеологией.

Идиоматические выражения как стилистический прием в кинотексте становятся мощным средством многоаспектной характеристики речевого портрета персонажа. Обращение к устойчивым образным выражениям Майклом Скоттом чаще всего является неуместным проявлением излишней эмоциональности, а также служит источником комического эффекта.

Одной из характерных особенностей речи Майкла Скотта является использование эмоционально окрашенной лексики. Майкл часто использует восклицательные слова и словосочетания, такие как “Awesome!”, “Boom!”, “Hats off to you!”, демонстрируя свою жизнерадостность. В речи Майкла встречаются резкие, уничижительные характеристики, отражающие его вспыльчивый, конфликтный характер, например: “Foul! Naked aggression!” [8, сезон 1, серия 5]. Майкл нередко использует коллоквиализмы и просторечные выражения, такие как “dude”, “gonna”, “wanna”, демонстрируя стремление к непосредственному, дружескому взаимодействию с сотрудниками. Майкл часто использует слова и фразы вроде “I’m the best”, “I’m the boss”, “I’m a rockstar” для подчеркивания своей значимости. Другие примеры для подтверждения данного тезиса:

“I am going to go with best, Jan” [8, сезон 1, серия 3] («Я выбираю лучшее, Джен»).

“They’re out there thinking “Wow!” My boss really cares about me. He has a surprise, he’s cool” [8, сезон 1, серия 3] («Они там думают: «Вау!» Мой босс действительно заботится о нас. У него есть сюрприз, он крутой»).

“What a great guy, I love him” [8, сезон 1, серия 3] («Какой крутой парень, люблю его») – так он представляет, как о нем говорят сотрудники.

Используя эмоционально окрашенную лексику, Майкл отмечает вновь свою занятость, когда он не хочет отвечать на вопросы или решать проблемы:

“Well, you know what it’s kinda hard for me to talk about it. It’s suffering” [8, сезон 1, серия 2] («Ну, ты же знаешь, что мне довольно тяжело говорить об этом. Это так выматывает»)

“Oh, I’m in my office, I am swamped” [8, сезон 1, серия 3] («О, я в своём кабинете, буквально завален»).

Выводы

Таким образом, комплексный анализ данных лексических средств в речи главного героя поможет более полно раскрыть его образ, личностные качества и манеру общения, а также выявить характерные особенности языковой картины мира персонажа.

Список источников

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: Учебное пособие. 2-е изд., перераб. М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. 376 с.
2. Воробьёва И.А. Понятие “неологизм”, классификация неологизмов в английском языке // Вестник Хабаровского государственного университета экономики и права. 2019. № 3 (101). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-neologizm-klassifikatsiya-neologizmov-v-angliyskom-yazyke>
3. Воронцова Ю.А. Просторечия в английском языке и их классификация // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2012. № 7. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/prostorechiya-v-angliyskom-yazyke-i-ih-klassifikatsiya>

4. *Сердобинцева Е.Н.* Профессионализмы в системе специальной лексики и системе национального языка // Известия ПГУ им. В.Г. Белинского. 2012. № 27. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/professionalizmy-v-sisteme-spetsialnoy-leksiki-i-sisteme-natsionalnogo-yazyka>
5. *Слышкин Г.Г., Ефремова М.А.* Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа). М.: Водолей Publishers, 2004. 153 с.
6. *Солганик Г.Я., Дроняева Т.С.* Стилистика современного русского языка и культура речи: Учебное пособие для студентов факультета журналистики. 3-е изд., стер. М.: Издательский центр «Академия», 2005. 256 с.
7. IMDb. Top 250 TV Shows. – URL: <https://www.imdb.com/chart/toptv/>
8. Ororo.TV. – URL: <https://ororo.tv/ru/shows/the-office>

References

1. *Arnold I. V.* Lexicology of modern English: a textbook. 2nd ed., revised by M.: Flint: Nauka, 2012. 376 p.
2. *Vorobyeva I. A.* The concept of “neologism”, classification of neologisms in English // Bulletin of Khabarovsk State University of Economics and Law. 2019. No. 3 (101). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-neologizm-klassifikatsiya-neologizmov-v-angliyskom-yazyke>
3. *Vorontsova Yu. A.* Colloquialisms in English and their classification // Actual problems of humanities and natural sciences. 2012. No. 7. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/prostorechiya-v-angliyskom-yazyke-i-ih-klassifikatsiya>
4. *Serdobintseva E. N.* professionalism in the system of special vocabulary and the system of national language // Proceedings of the V. G. Belinsky Moscow State University. 2012. № 27. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/professionalizmy-v-sisteme-spetsialnoy-leksiki-i-sisteme-natsionalnogo-yazyka>
5. *Slushkin G. G., Efremova M. A.* kinotext (experience of linguistic and cultural analysis). Moscow: Aquarius Publishers, 2004. 153 p.
6. *Solganik G. Ya., Dronyaeva T. S.* stylistics of modern Russian language and speech culture: a textbook for students of the Faculty of Journalism. 3rd ed., ser. m.: Publisher-center "Academy", 2005. 256 p.
7. IMDb. Top 250 TV Shows. – URL: <https://www.imdb.com/chart/toptv/>
8. Ororo.TV. – URL: <https://ororo.tv/ru/shows/the-office>

Статья поступила в редакцию 28.10.2024; одобрена после рецензирования 18.11.2024; принята к публикации 18.11.2024.

The article was submitted 28.10.2024; approved after reviewing 18.11.2024; accepted for publication 18.11.2024.
